

57

Особое издание  
Гилькинштейна



РУКОДЕЛ  
18 <sup>37</sup> XVI 1941

recd. 15,



Особое мнение д. филолога.

No ha

~~18/1/~~ 1991

Digitized by srujanika@gmail.com

100

8

40?

141

卷之三

三

14

Zen

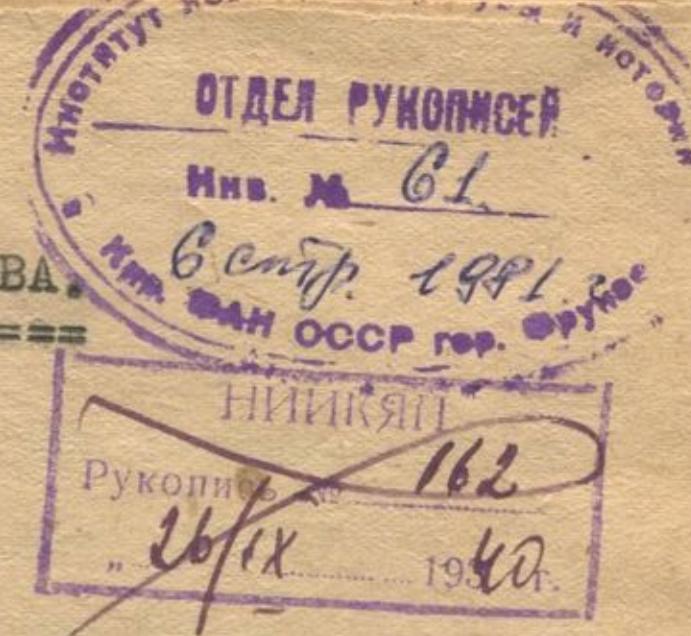
НИИКЯН

отпись № 57  
к. XI 1957 г.

- 1 -

ОСОБОЕ МНЕНИЕ тов. ТЫНЫСТАНОВА.

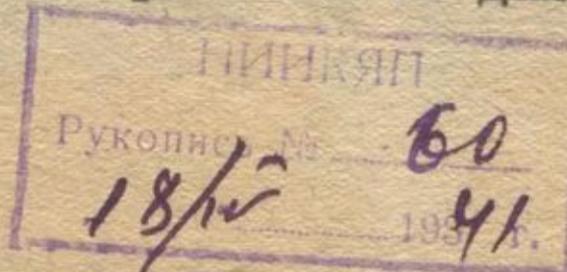
По пункту "з" § 2.



Считаю необходимым, в практических целях, произвести классификацию звуков по их грамматическим функциям, а не по артикуляционным признакам.

принятая в киргизской грамматике классификация звуков, основанная на существующих грамматических законах киргизского языка, оправдана на школьной практике со дня образования киргизского литературного языка.

По пункту "б" § 2.



Восстанавливать первоначальные начертания уже бытующих слов, вошедших через русский язык хотя бы после революции, нет никакой целесообразности в силу того, что эти слова давно получили облик киргизский и восстановление первоначального облика дало бы разрыв между произношением и печатанием, что несомненно может помешать темпу роста грамотности (например, "qalqoz" / заңкоз/ и т.п.).

По пункту "а" § 2.

Сочетания двух и более согласных фонем, не обычных для киргизского языка в конце корня должны быть приспособлены к существующим грамматическим законам киргизского языка, ибо данная стадия развития киргизского литературного языка не позволяет пока изменения и образования из этих корней новых слов. Это с одной стороны. С другой - эти необычные сочетания согласных могут создать разрыв между киргизскими и заимствованными словами в словоизменениях и словообразованиях.

ВЕРНО:

Секретарь:-(подпись)

## РЕЗОЛЮЦИЯ

Президиума ВЦКНА о современном состоянии и перспективах развития Киргизского литературного языка и письменности.

1. В дооктябрьский период - Киргизские трудящиеся не имели своей письменности и подвергались жесточайшим формам эксплуатации и духовного гнета как со стороны Русского царизма, так и местной буржуазии и байско-манапской феодальной верхушки.

2. Только Октябрьская революция дала широкую возможность киргизским трудящимся свободно создавать и развивать на своем родном языке школы, периодическую печать и литературу.

На основе социалистического строительства под большевистским руководством в Киргизии в данное время оформляется и успешно развивается единый Киргизский литературный язык.

3. Развитие Киргизского литературно языка и письменности происходило и происходит в условиях ожесточенной классовой борьбы. Местные националисты и Русские шовинисты пытались и по сей день пытаются под разными предлогами протащить классово-чуждые свои "теории" перспективах развития киргизского языка: в частности местные националисты всячески пытаются оградить киргизский язык от других культурно влияющих языков путем или полного отказа от принятия советизмов и интернациональных терминов, или путем извращений терминов не обоснованного подчинения их будто незыблемым особенностям киргизского языка. Великодержавные шовинисты выдвигают "теорию" о якобы ближайшей гибели Киргизского языка, как языка отсталой системы в виду чего предлагают отказаться от него и принять Русский язык.

Старое руководство Киргизии (АБДУРАХМАНОВ идр.) вместо того, чтобы бороться со всеми этими оппортунистическими уклонами в области языкового строительства, само подпадало под эти чуждые влияния и игнорировало развитие Киргизского литературного языка; в результате разработки вопросов языкового строительства еще более отстала от общего темпа роста социалистического строительства в Кир-

гизии: в настоящее время мы имеем неурегулированность терминологии, бессистемность орфографирования интернациональных терминов, недоступность в большинстве случаев языка переводной литературы включая газеты и переводы классиков Марксизма и Ленинизма (и наличие извращений в переводах трудов классиков Марксизма и Ленинизма) напр. в переводе "Вопросов ЛЕНИНИЗМА" Сталина дано следующее определение Ленинизма: Ленинизм есть Империализм и Марксизм эпохи пролетарской Революции и др./ отсутствие подготовленных кадров в области языкового строительства и т.д.

Исходя из этого, в качестве основных установок в развитии Киргизского литературного языка Президиум ВЦКНА выдвигает следующее:

1. Развитие Киргизского литературного языка должно пошли по линии максимального использования словарного запаса и структурных особенностей Киргизского языка и заимствования интернациональных и советских терминов через Русский язык, и язык обеих национальных Республик, обогащающих язык и тем самым поднимающих его до уровня языков передовых республик Советского союза.

2. Одним из ответственных участков на данном этапе развития Киргизского литературного языка являются вопросы разработки терминологии и орфографии, в отношении которых Киргизскому комитету НА и НИИКС необходимо руководствоваться следующими установками и конкретными указаниями по представленному проекту орфографии:

а) Все интернациональные: социально экономические и научно технические термины должны быть заимствованы через культурно-влияющий Русский язык и оформлены не по Киргизскому и Русскому произношению, а в Русской орфографии, допуская на данном этапе строительство киргизского языка отдельные исключения в крайне необходимых случаях в отношении окончаний, в частности.